

# 卑詩省的 透析 選擇



選擇  
適合您的  
治療指南





在卑詩省，在談到病人的透析護理時，他們有很多選項。

本小冊子是一個起點，讓您可思考一下，什麼透析選項將會最適合您和您的家人。我們鼓勵您去見您的腎病醫生和護理團隊，商討您有什麼選項。

## 何謂透析？

透析是一種治療，可取代健康腎臟的其中一些功能。當您的腎臟功能不夠好，未能使您保持健康，就需要透析。

透析分兩種：血液透析和腹膜透析。這兩種透析均可發揮正常腎臟功能，例如過濾血液中的廢物和額外液體。



## 血液透析

血液透析是一種治療，在這種治療裏，病人的血液會通過一個稱為透析器的人工腎臟。透析器會清除廢物和額外液體。外科醫生或您的腎科醫生會在您手臂上的血管做一個小手術，以便血液能流入透析器。做這個手術的地方可以是手術室或腹膜透析診所內的病床邊。您的腎病護理團隊將會為您提供更多有關血管通路的資料。血液透析可以用不同方式提供。有些病人需要只能在醫院透析部門提供的血液透析護理。如果您的透析是穩定的，您可以轉到社區透析部門或在家中做透析。

## 腹膜透析

腹膜透析使用一種稱為透析液的特殊溶液，以及腹部的內壁（腹膜）作為過濾器，來幫助清潔血液和清除額外的液體。必須以手術方式將一條導管放入腹部，以便能更換透析液。腹膜透析是在家中做的，並可選擇在日間或晚上做。您的腹膜透析團隊將會為您提供更多有關這些選項的資料。

## 身體健康在家中開始

在卑詩省，愈來愈多病人獨力管理自己的透析護理。研究清楚顯示，病人參與自己的護理，會有更好的成果。



居家  
血液透析

## 在家中做透析的好處

- 時間安排更具靈活性
- 更好的健康成果
- 更多自由和獨立性
- 能夠重返工作崗位
- 更好的生活質素
- 去醫院或診所做透析的次數減少
- 可選擇出行

**管理自己的透析護理的  
其中一些好處，  
可從卑詩省腎病患者的  
說話中反映出來：**

“我很開心  
能夠在家中  
做透析並  
繼續工作。”

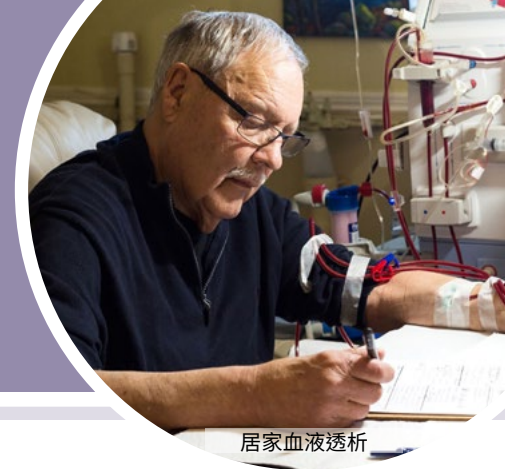
“我覺得我可以  
重新主宰自己的生活。  
我活得自由自在。”

“我幾乎  
事事親力親為，  
不過我如有  
什麼問題或  
需要什麼幫忙，  
護士馬上就到。”





**管理自己的治療**  
培訓、持續聯繫及支持，  
是您能取得成功的關鍵。



居家血液透析

## 支援常在



不論您選擇的是哪一種透析，您的腎病護理團隊都會支持您盡可能積極參與您的護理。首先可能會管理您的飲食和藥物，然後可能延伸到學習如何獨力管理自己的透析。每一步團隊都可以幫助您。



## 費用怎麼樣？

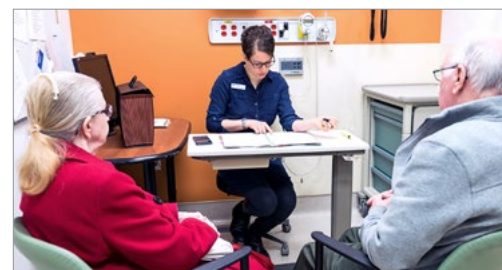
卑詩省的腎病患者很幸運，要支付透析及相關藥物等方面的費用很少，或根本是免費的。對腹膜和居家血液透析的病人來說，所有培訓設備和用品、用品送貨及家居技術支援等費用，都是納入保障範圍內的。同樣情況適用於為支持居家血液透析而改動水管和電力裝置，所需要的裝修工程費用。值得注意的是，如果您實行居家血液透析，就可能會有增加用水、排污及用電等方面的費用。



有很多  
事情要  
考慮...

## 我怎知道 什麼適合我？

透析將會在您的生活中扮演一個非常重要的角色。選擇一種適合您的生活方式和個性以及您的醫療需要的治療，這是很重要的。



與您身邊的人商量一下。通過看看在卑詩腎病機構 (BC Renal) 的網站 [BCRenal.ca](http://BCRenal.ca) 上的視頻，聽聽其他病人怎麼說。找您的腎

病醫生和護理團隊談談，他們的目標是幫助您為自己和家人作出最好的決定。

為幫助您完成這個流程，我們鼓勵您思考一下並細閱下幾頁的問題和表格。

血液透析



## 指引您作出透析決定 的問題

在讀下去之前，您可能想仔細考慮以下的問題，因為它們涉及您的生活方式。什麼對您是重要的？您喜歡什麼活動？

有靈活的日程表對您重要嗎？	是 <input type="checkbox"/>	不是 <input type="checkbox"/>
您上班、上學、做義工、照顧家人嗎？	是 <input type="checkbox"/>	不是 <input type="checkbox"/>
您總是忙個不停嗎？	是 <input type="checkbox"/>	不是 <input type="checkbox"/>
您過的是寧靜生活嗎？	是 <input type="checkbox"/>	不是 <input type="checkbox"/>
您好動嗎？	是 <input type="checkbox"/>	不是 <input type="checkbox"/>
您較喜歡在家中而不是在診所環境裏做透析嗎？	是 <input type="checkbox"/>	不是 <input type="checkbox"/>
您喜歡出行嗎？	是 <input type="checkbox"/>	不是 <input type="checkbox"/>
您能夠每星期去透析診所三次做血液透析嗎？	是 <input type="checkbox"/>	不是 <input type="checkbox"/>
您喜歡自己作決定嗎？	是 <input type="checkbox"/>	不是 <input type="checkbox"/>
對於積極參與自己的護理，您抗拒嗎？	是 <input type="checkbox"/>	不是 <input type="checkbox"/>
您能夠更改您的日程表以便來上透析培訓課嗎？	是 <input type="checkbox"/>	不是 <input type="checkbox"/>
您家中有空間可容納醫療設備和用品嗎？	是 <input type="checkbox"/>	不是 <input type="checkbox"/>

## 透析選項一覽表

	腹膜透析	居家血液透析	醫院及社區部門透析*
生活方式	透析時間有靈活性	✓	✗
	讓您在自己的護理和透析方面扮演一個積極的角色	✓	有時候
	手提式,好讓您能夠出行	✓	有時候
	飲食和流質攝取靈活性	✓	✓
臨床	每星期要出行3次去做透析	✗	✓
	讓您可以做更多透析,這意味著您可能會更健康	✓	✓
	治療不必用針	✓	✗
	由診所護士、營養師、社工和腎科醫生組成的專門支援網絡	✓	✓
	有可能減少服食某些藥物	✓	✓
	在腹部的永久導管	✓	✗
	需要做血管通路手術	✗	✓
您的角色	需要有空間來存放用品	✓	✓
	您要負責訂購用品及接收送到家中的貨物	✓	✓
	需要培訓(幾天至幾星期)	✓	✓
	需要評估您住所的下水道/化糞系統	✗	有時候
	接受教導如何在血管通路上扎針	✗	有時候
	需要電話聯繫	✓	✓
	需要互聯網聯繫	有時候	✗
	您設置並監察自己的透析	✓	✓
財務	用品及送貨的費用是納入保障範圍內	✓	✓
	可能需要提升家中的電力和水管裝置(費用由計劃支付)	✗	有時候





本小冊子內有一些相片，  
裏面的主人翁是卑詩省的病人。  
卑詩腎病機構感謝這些病人及其家人的貢獻。

---

電話：604-875-7340

電郵：[bcrenal@bcrenal.ca](mailto:bcrenal@bcrenal.ca)

網址：[BCRenal.ca](http://BCRenal.ca)

    @BCRenal